Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ponadto synowie Izraela chodzili po pustyni przez czterdzieści lat,\* aż wymarł cały naród, wojownicy, ci, którzy wyszli z Egiptu. (Wymarli zaś), ponieważ nie usłuchali głosu JAHWE (i) ponieważ JAHWE przysiągł im, że nie da im oglądać ziemi,\*\* którą JAHWE przysiągł ich ojcom, że nam ją da, ziemię opływającą w mleko i miód.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Wg G: czterdzieści dwa lata, τεσσαράκοντα γὰρ καὶ δύο ἔτη, zob. <x>40 10:11-12</x>;<x>40 12:16</x>;<x>40 13:3</x>;<x>40 14:33-34</x>. Co do chronologii MT, zob. <x>50 1:3</x>;<x>50 2:14</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>40 14:22-23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>20 3:17</x>; <x>20 13:5</x>; <x>30 20:24</x>; <x>40 13:27</x>; <x>50 6:3</x> [↑](#footnote-ref-4)